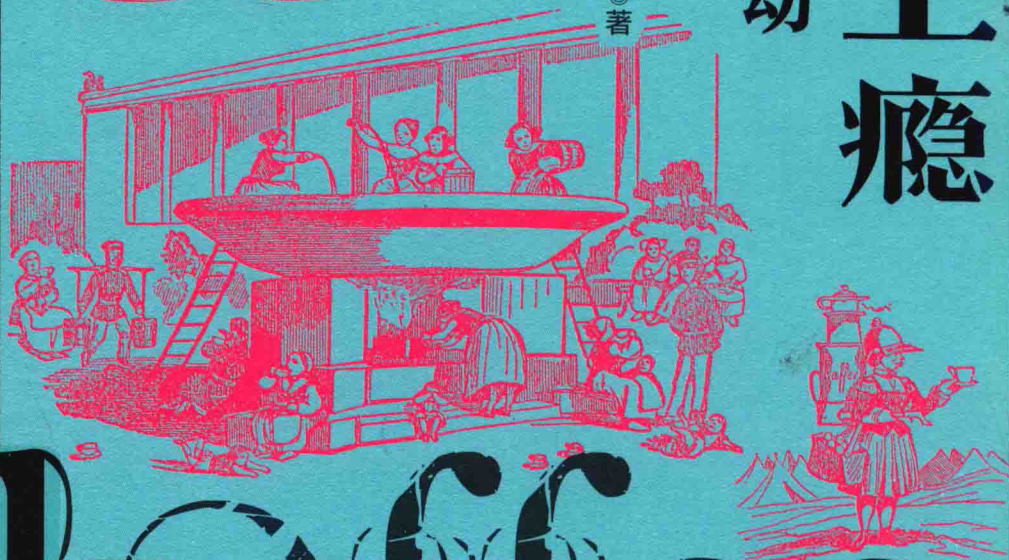


# 全球上瘾

## 咖啡如何搅动人类历史

「德」海因里希·爱德华·雅各布◎著  
陈琴 俞珊珊◎译

被一杯黑色饮品改变的人类生活  
和世界经济的经典之作



诺贝尔文学奖得主  
赫尔曼·黑塞  
华人咖啡教父  
韩怀宗 倾情推荐

# Kaffee

Die Biographie eines weltwirtschaftlichen Stoffes



# Kaffee

Die Biographie eines  
weltwirtschaftlichen Stoffes

## 全球上瘾

咖啡如何搅动人类历史

[德] 海因里希·爱德华·雅各布◎著  
陈琴 俞珊珊◎译

SPM 南方出版传媒 广东人民出版社  
· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

全球上瘾：咖啡如何搅动人类历史/（德）海因里希·爱德华·雅各布著；陈琴，俞珊珊译。—广州：广东人民出版社，2019.1

ISBN 978-7-218-13192-4

I. ①全… II. ①海… ②陈… ③俞… III. ①咖啡—文化史—世界  
IV. ①TS971.23

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第221897号

Title of German edition: Kaffee: Die Biographie eines weltwirtschaftlichen Stoffes

Copyright © 2006 oekom verlag, München, Germany

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

（本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email:copyright@rightol.com）

All rights reserved.

QUANQIU SHANGYIN: KAFEI RUHE JIAODONG RENLEI LISHI

全球上瘾：咖啡如何搅动人类历史

[德]海因里希·爱德华·雅各布著 陈琴 俞珊珊译

 版权所有 翻印必究

出版人：肖风华

责任编辑：郑薇

责任技编：周杰 易志华

出版发行：广东人民出版社

地址：广州市大沙头四马路10号（邮政编码：510102）

电话：（020）83798714（总编室）

传真：（020）83780199

网址：<http://www.gdpph.com>

印刷：珠海市鹏腾宇印务有限公司

开本：889mm×1194mm 1/32

印张：12.25 字数：257千

版次：2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷

定价：69.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社（020-83795749）联系调换。

售书热线：（020）83790604 83791487 邮购：（020）83781421



## 咖啡燃烧的岁月

1934年，海因里希·爱德华·雅各布首次以历史传记的形式出版了本书。他花了五年之久查阅资料，跨越了化学、地理、经济学等不同知识领域，给予咖啡这样不显眼的日常饮品珍贵文物一般的重视和描写，并从赞赏音乐、文学或重要人物这样的精神产品的角度去介绍、欣赏和认识它。该书最初以《咖啡的传说和风靡》为名，一经出版，评论界便一致给予好评。当时，尽管《柏林证券报》和《证券周刊》呼吁大家抵制这位1889年在柏林出生的犹太裔作家，但有名望的评论家们并不为他们的呼吁所动，也毫不吝啬对该书的夸赞。《新德国百科全书》称他为“科普著作之父”，因为他将咖啡的历史写成了一个个浪漫动人的故事，将全球咖啡的发展从起源到产业的形成，通过历史陈述的形式再现给读者。可以说，这本书是研究咖啡文化、产业发展的世界史和欧洲史不可或缺的专著，为咖啡与咖啡文化的传播做出了重大的贡献。

2006年，阿尔民·雷勒、因斯·索恩特根

Die Bioökonomie  
einweltwirtschaftlichen Stoffes

推荐序  
一

在新版序中这样说：“咖啡成为连结世界的纽带：每颗咖啡豆不仅穿梭了漫长的时光，其足迹也曾到过世界的各个角落。”目前还没有一种植物（作物、产业）能那样通过让人类上瘾而搅动人类历史，只有咖啡做到了。

书里重点介绍的是咖啡在西方国家的传播。而在中国，据说1624年荷兰人曾引进咖啡在台湾种植，但只限于荷兰人内部饮用，故未能大量推广。中国各咖啡种植产区的起源略有不同，中国台湾于1884年从菲律宾引种咖啡到台北，云南于1893年从缅甸引种咖啡到瑞丽，海南于1898年从马来西亚引种咖啡到文昌，它们形成了中国最早咖啡产区发展的源头。

目前，中国95%的咖啡种植在云南，特别是近30年发展得最快。咖啡产业的迅速发展与两位大咖有直接关系，他们是从葡萄牙咖啡锈病研究中心引进卡蒂姆咖啡品种的中国热带农业科学院俞浩教授，以及选育并赠送了卡蒂姆品种系列给我们的葡萄牙咖啡锈病研究中心前主任卡洛斯·罗德里格斯（Carlos Rodrigues Jr）博士。目前中国的咖啡种植面积已达到200万亩，其中75%是卡蒂姆品种，该品种在一些产区的品质已超过传统的老品种（韩怀宗，2016《世界咖啡》）。咖啡增长速率无论在种植面



Die Biographie  
einesweltwirtschaftlichen Stoffes

II

推荐序  
一

积和产量方面，还是在消费方面，都是全球最快的地区，成为世界咖啡发展的新引擎。2018年，我国咖啡馆总数达11万多家，咖啡饮品越来越受中国人喜爱，并且正在形成独特的咖啡文化和消费习惯。

咖啡，是发现、思考、创造的物质和精神的享受体；咖啡，是上天赋予健康和智慧的生命果；咖啡，是天地人和谐的产物；咖啡，是闲庭信步的书籍、伴侣；咖啡，是人间的修行和体验……

《全球上瘾》记载了许许多多咖啡历史中的动人故事，让我们深入了解咖啡燃烧的岁月，对中国咖啡文化的发展也有深远的影响。目前，咖啡创新技术、创新工艺造就了咖啡消费的新口味、新产品、新潮流。第四波咖啡浪潮正向我们走来，追求单品、健康、高质量、精品的咖啡将成为新时代的主流。但是，无论咖啡的历史怎样发展变化，不变的是“想健康生活，就来杯咖啡”。

陈振佳博士

中国咖啡工程研究中心主任

2018年10月于云南

## 咖啡文化旅程的地图

我爱研究咖啡的相关技术，也热爱咖啡相关的历史文化知识。

身处咖啡界，虽然这个圈子在这年代以各种技术讨论为主流，但随着四处奔波咖啡农场、加工处理场、烘焙厂和咖啡店，我渐渐发现，其实喝一杯咖啡，对人更重要、更有意义的往往是与它相关的故事和文化，而《全球上瘾》这本书正是最适合啡友们阅读的“咖啡文化旅程地图”。

从一开始，这本书就能打破你对咖啡的既定印象。你会了解到，咖啡原来是从伊斯兰世界开始发扬光大，却因为一场在维也纳发生的战役，开始进入欧洲人的生活圈，也让维也纳成为全世界咖啡馆雏形的发源地。

除此之外，身为德国人的作者为我们补充了许多其他咖啡书籍不易见到的关于德国的咖啡文化史，例如19世纪德国男权主义极强，男性总以啤酒馆为主要去处，相夫教子的女性在忙完所有活儿的午后，就以咖啡作为重要社交饮料，咖啡馆因此成为德国女性最爱去的场所，这未尝不是跟现在亚洲地区的情形类似呢。

更有趣的是，这本书不仅介绍了咖啡文化的历史轨迹，对涉及咖啡农与期货投机利益的经济问题也有所提及，例如第二十五章提到，咖啡农由于产量过剩陷入价格下降、收入减少的绝望境地，历史现在竟然就在我们中国云南的咖啡农身上重演：

丰收成果的出售创造了利润。将获得的利润重新投入种植对于咖啡农而言有天然的吸引力。丰收带来的物质利润几乎像赌桌上的赢资一样，一再被重新押上赌桌。咖啡农如此循环往复，却没有想到贸易自古以来就遵循亘古不变的供求规律。

而书中最后大篇幅提到的咖啡界的大王国巴西，会为你打开对这全球最大咖啡产国在社会与经济文化方面的眼界，并能让我们对在中国推动咖啡经济有所思考。

可以说，《全球上瘾》这本书，让咖啡与我们的生活更亲近，让我对咖啡不再只有骨感的技术硬功底。

作为读者，我最喜欢书中“文学百年”一章里的一首咖啡打油诗：

它的威力无与伦比，  
尤其是对抗悲伤。

思想

在此获得力量。

美哉咖啡，实乃人类精神必需品。

衷心推荐本书给爱咖啡的朋友们，你将获得当代咖啡文化由来的解答。

江承哲

知名咖啡人/折石咖啡主理人

咖啡是我们最钟爱的饮料之一，其热爱程度甚至超越了矿泉水。每个德国居民每月平均需消费一磅左右的咖啡豆，约等于一棵咖啡树的总产量。这样计算下来，每个德国人每年要消费12棵咖啡树的产量。咖啡果由工人采摘，采摘之后，工人们首先要将咖啡豆从咖啡果中剥出来，然后清洗并晒干。之后，咖啡还要经过长距离的运输才能到达消费者手中，因为咖啡树只生长在赤道周围的狭长地带。咖啡豆被运到德国后，还要被烘焙、磨成粉、打包。这之后，才变成我们在商店所购买的咖啡。作为一种我们平常所喝的饮料，制作咖啡所耗费的时间与精力可一点也不平常。

德国进口的咖啡占全球咖啡总产量的15%左右，是位居美国之后的第二大咖啡进口国。但咖啡的粉丝远不限于德国人和美国人，它在全球都极受欢迎。所以，咖啡作为世界上最重要的贸易品之一的地位毋庸置疑。它甚至在很长一段时间内是世界市场上的第二大原料，地位仅次于原油。今天，咖啡是约2500万农民及其家庭赖以生存的原料，只有极少数农产品的经济价值能与之相媲美。

此外，也仅有极少数原料能有咖啡这般的文化魅力。自咖啡约500年前传入德国，它便搅

动了周围的世界。它代替酒成为欧洲最重要的饮料，参与了启蒙运动时期这一理性时代，为启蒙运动的精神追求提供了生理支持。同时，咖啡还是一种具有极大政治意义的原料，许多重大冲突伴随着它的发展。它是关于奴隶、压榨、平等和南北关系等争论中绕不开的关键词。咖啡成为连接世界的纽带：每颗咖啡豆不仅穿梭了漫长的时光，其足迹也曾到过世界的各个角落。

史学家们曾多次探究咖啡的历史，但至今为止，对于咖啡的历史尚未有综合性的总结。大部分描述仅限于咖啡的某一方面，或者是其消费史，或者是其地理产区。只有全局视野才能帮助我们全方位地了解咖啡的世界。创造这种全局视野正是本书作者雅各布的目标。

这本1934年首次印刷的书堪称“教科书式的古典专著”，因为其创造性地将咖啡的历史写成了浪漫的故事。作者不仅讲述咖啡的消费史，还讲述了其生产以及将生产和消费连接起来的中间环节——贸易。不同于枯燥的历史描述，作者用叙述的方式将咖啡的浪漫史向读者娓娓道来。开篇写到的也门牧羊人如何发现咖啡的这段历史就已奠定了这一基调。雅各布不愿意干巴巴地堆积事实，他想给大家讲一个动

Die Biographie  
eines weltwirtschaftlichen Stoffes

X

## 新版序

人的故事。

该书在1934年以《咖啡的传说和风靡》为名出版。一经出版，评论界便一致发出了友好甚至狂热的评论，尽管《柏林证券报》和《证券周刊》呼吁大家抵制这位1889年在柏林出生的犹太裔作家，但有名望的评论家们并不为他们的呼吁所动。比如著名的德国作家赫尔曼·黑塞（Hermann Hesse）就曾夸赞雅各布不是“一个等着写千篇一律的科普文的半桶水的写书工具”，而是“一个值得认真对待的作家……一个诗人”。

但这些高度的评价在当时的纳粹德国并没能帮这本书逃过浩劫。1935年，雅各布的所有作品被全面禁止。1938年，在纳粹德国吞并奥地利事件（“Anschluss” Österreichs）之后，雅各布在维也纳被捕，并被送到纳粹德国三大中心集中营之一的达豪集中营。幸得他当时的未婚妻，也就是他后来的妻子朵拉（Dora）的不懈奔走，雅各布终于在一年以后重获自由——带着重病和内伤。被释放后，他马上移民去了美国，直到第二次世界大战结束后才重回德国。但战后的德国已经不再有他的立足之处，他只能过着从酒店到旅店的颠沛流离的生活。1967年，雅各布在奥地利的萨尔茨堡与世长辞。

因为书中涉及的咖啡的历史发生在各个不同的国家，雅各布在考证史料时必须查阅不同国家的文献。加之咖啡还跨越了化学、地理、经济学等不同知识领域，他在撰写书籍时还必须钻研不同学科。雅各布写道，为写这本书，他光查阅资料便花了五年之久，虽然这五年他不是全部用来干这一件事儿，因为他的主业是《柏林日报》<sup>①</sup>的一名记者。1932年，为了搜集资料，他乘坐齐柏林飞艇，从德国南部的腓特烈港飞到了巴西东北部的累西腓。

该书是读者接触那些几乎从未被当代咖啡史提及的古老书籍的桥梁。即使在今天，它也是研究咖啡欧洲史不可或缺的专著，尤其是雅各布在书中详细描述咖啡在欧洲的最初岁月。咖啡刚传入欧洲那几年也具有重大的历史意义，因为这几年为咖啡的获得以及咖啡和咖啡文化的传播铺平了道路。雅各布的这本书也为咖啡与咖啡文化的传播做出了前无古人、后无来者的贡献，之后几乎所有关于咖啡的书中都能看到该书的影响。可以说，雅各布的这本

---

① 该报德文名为“Berliner Tageblatt”，全称为“Berliner Tageblatt und Handelszeitung”，即《柏林日报及商报》。成立于1872年，在德意志第二帝国时期是发行量最大的报纸。1933年被强制与希特勒保持思想统一，1937年被纳入德意志出版社。——译者注

书本身已经成为了咖啡历史的一部分。

时隔数十载，在“原料的历史”系列书籍中将这本堪称“咖啡史中的教科书”的专著再次出版的原因之一在于，雅各布的创作方式直至今日仍然独树一帜。他的书为“原料的历史”系列书籍秉承的传统创作方式注入了意义非凡的活力：它是首批将原料作为历史的中心进行描述的书籍之一；为了向人们讲述咖啡这一不同寻常的“英雄”的故事，它还创造了独特的文学形式。雅各布知道自己做出了何种贡献，文学界也毫不吝啬对他的夸赞：《新德国百科全书》<sup>①</sup>称他为“科普著作之父”。

但几十年后，他书中的内容是否还跟得上时代？又或者他的书会不会随着时间的流逝变成一杯食之无味的“冷咖啡”呢？这么多年过去了，雅各布在20世纪30年代费尽千辛万苦搜集而来的资料难道还没有被后人的发现超越吗？这些问题是很现实的。

他书中的某些段落体现了他写作的那个年代的一些特征，这使得他书中的部分内容在今天的读者看来是难以接受或者傲慢的。比如他在书中描写“穷人”时，形容他们是“到最

---

<sup>①</sup> 德文书名为《*Neue Deutsche Enzyklopädie*》。——译者注

后对一切都无动于衷的群体”。有时，雅各布以“人类专家”的口吻描述英国男人、荷兰男人和天真的印度尼西亚人民，这会引起读者的不满。更令人不悦的是，他还把自己表现得像一个“女性专家”，并猜测咖啡“对大脑的作用”恰恰有可能损害最优秀的女性“对和谐的需求”。那么，雅各布本人写作时用的是什么口吻呢？是在20世纪30年代带来可怕后果的大国沙文主义的傲慢口吻吗？

雅各布在他那个时代就像个孩子，同时又是目光如炬的批评家。他的咖啡史不是一首弘扬民族主义的叙事诗，而是一场宣扬世界主义的激情演讲。这一点在关于阿拉伯和土耳其文化的第一卷中尤为突出。他在写到维也纳被土耳其人包围以及随后在1683年发生的维也纳之战时完全不带任何文化傲慢。要给雅各布划分立场，必须回忆一下雅各布在写这一部分内容时，其他人是如何描述维也纳被围一事的。1933年，维也纳庆祝解放250周年。于是，数万崇尚法西斯主义和纳粹主义的维也纳人以此为由，煽动人民对土耳其人、犹太人和其他外族人民的仇恨。而作为世界主义者，雅各布在介绍咖啡的来源时不带任何对咖啡来源地及那里的人民的仇恨情绪。对他而言，咖啡与现代开

Die Bioeraphe  
ehesweltwirtschaftlichen Stoffes

XIV

新版序

化的文明有着最深层的联系。雅各布将真实可靠的历史叙述成动人的故事，使得他的书至今为止仍在所有写咖啡史的书籍中独树一帜。

他的语言多是激昂的，几乎不放过任何一种修辞手法，词藻华丽。因此，他的许多句子听起来就像歌剧女演员那些节奏紧凑、情绪激昂的唱段，边唱边期待着掌声。偏好朴实散文的读者有时会觉得他的一些句子读起来像多余的炫技。写过一本关于雅各布的专著的文学家安娅·克拉伦巴赫（Anja Klarenbach）曾不无道理地指出，雅各布的语言有时过于激昂。但她同时也回忆了雅各布曾说过的一句话：必须要如创作赞美诗般创作一本关于被人们认为已经消亡的物质的书，因为只有这样，我们所生活的“客观世界”才能“重获尊严”。

该书按清晰的时间顺序分为五卷：在第一卷中，雅各布讲述了咖啡在伊斯兰世界的传播史。他将咖啡的起源追溯到了公元9世纪的也门，这与今天许多考古学的发现是一致的，尽管我们几乎没有任何关于咖啡早期历史的史料，直到1500年后，咖啡的历史才被清晰地记载。也门曾被土耳其人占领，他们了解到咖啡是可饮用的，并开展了咖啡贸易。雅各布以乔格·弗兰茨·哥辛斯基（Georg Franz